



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/ExCOP/2/L.5
CBD/CP/ExMOP/1/L.5
CBD/NP/ExMOP/1/L.5
25 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ
СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ
Второе внеочередное
совещание
(возобновлённая сессия)**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
Первое внеочередное совещание
(возобновлённая сессия)**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ
И СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ
ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ
Первое внеочередное совещание
(возобновлённая сессия)**

Монреаль (онлайн), 25-27 ноября 2020 года

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА ВОЗОБНОВЛЕННЫХ СЕССИЯХ

Ваши Превосходительства, уважаемые представители,

Я хотела бы поприветствовать всех делегатов на возобновлённой сессии второго внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции и возобновлённой сессии первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола и возобновлённой сессии первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Эти возобновленные сессии созываются на основании моего последнего заявления (CBD/ExCOP/2/L.4, CBD/CP/ExMOP/1/L.4 и CBD/NP/ExMOP/1/L.4). Как отмечается в заявлении, внеочередные совещания были приостановлены для предоставления возможности Сторонам провести консультации по вопросу, из-за которого была нарушена процедура молчания, и отложить принятие решений по предлагаемому временному бюджету на 2021 год. Соответственно, в последние несколько дней при содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. В связи с этим я хотела бы уточнить следующие моменты:

Пункт 1. Открытие совещаний (возобновлённые сессии)

Для меня большая часть этим заявлением официально открыть возобновлённые сессии второго внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции, первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола, и первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Пункт 2. Организационные вопросы

Организация работы

Настоящие возобновлённые сессии внеочередных совещаний проводятся в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», с сегодняшнего дня, среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) до пятницы 27 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC), на период молчания продолжительностью 48 часов, как указано в моем последнем заявлении..

Пункт 3. Доклад о проверке полномочий представителей Сторон

В соответствии с собранными секретариатом данными 136 Сторон Конвенции, 119 Сторон Картагенского протокола и 92 Стороны Нагойского протокола зарегистрированы для участия во втором внеочередном совещании Конференции Сторон, первом внеочередном совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, и первом внеочередном совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

Бюро проверило полномочия представителей через назначенного им сотрудника по проверке полномочий г-жу Хелену Браун, члена бюро от Антигуа и Барбуды, и в соответствии с правилом 19 правил процедуры сообщает, что по состоянию на 23 ноября 2020 года представители 96 Сторон Конвенции, 84 Стороны Картагенского протокола и 64 Стороны Нагойского протокола представили полномочия, которые отвечают требованиям правила 18 правил процедуры.

Я хотела бы напомнить представителям, которые еще не представили полномочия или не представили действительные полномочия, сделать это в кратчайшие сроки, но не позднее 26 ноября 2020 года 13:00 по монреальскому времени (18:00 по UTC). Как указывалось ранее, представители могут направить в секретариат отсканированную копию своих полномочий, отвечающих требованиям правила 18 правил процедуры.

Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год

После консультаций, проведенных с целью решения вопроса, который вызвал приостановку внеочередных совещаний, я с удовольствием представляю без изменений проекты решений по временному бюджету на 2021 год, с которыми можно ознакомиться на веб-странице внеочередных совещаний по следующему адресу: <https://www.cbd.int/conferences/excop-2020> для их рассмотрения и принятия представителями.

Представитель Бразилии сделал следующее заявление и просил включить его в доклад Конференции Сторон Конвенции о работе ее второго внеочередного совещания:

«Утверждение бюджета не наносит ущерба формату и организации работы переговорных сессий ВОНТТК и ВОО. Мы отмечаем, что в настоящее время среди Сторон КБР отсутствует консенсус в отношении удобства и целесообразности проведения официальных виртуальных совещаний и переговоров.»

Как указывалось в моем вступительном заявлении, опубликованном в понедельник на прошлой неделе, проекты решений являются результатом обзора и консультаций, проведенных

неофициальной группой по бюджету, которая была учреждена под руководством бюро. Я хотела бы еще раз поблагодарить от имени бюро и себя лично посла Спенсера Томаса (Гренада) за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.

Прилагаемые проекты решений (CBD/ExCOP/2/L.2, CBD/CP/ExMOP/1/L.2 и CBD/NP/ExMOP/1/L.2) выносятся на рассмотрение в рамках процедуры «отсутствия возражений» до 7 часов утра по монреальскому времени (12:00 по UTC) пятницы 27 ноября 2020 года. Комментарии, при наличии таковых, могут направляться главой делегации или через него Исполнительному секретарю по адресу: executivesecretary@cbd.int.

Пункт 5. Принятие доклада

В соответствии с пунктом 22 аннотированных предварительных повесток дня все мои заявления, в том числе нынешнее заявление, представляют собой набросок доклада о работе внеочередных совещаний, включая возобновленные сессии этих совещаний. Доклады о работе каждого совещания (CBD/ExCOP/2/L.1, CBD/CP/ExMOP/1/L.1 и CBD/NP/ExMOP/1/L.1) будут распространены вместе с моим последним заявлением, которое будет направлено представителям по истечении 48 часов в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), когда они будут считаться принятыми.

Примите, господа, заверения в моем глубочайшем уважении.

(подпись) **Ясмин Фуад**
Председатель Конференции Сторон
Конвенции о биологическом разнообразии
